癌是絕症？

癌症不可怕，可怕的是我們不了解它，不知如何面對它。滕少然中醫師自己也曾是癌症患者，但十五年來他依然擁有健康，自在，充實的人生，他用切身體會告訴您：

癌是什麼？ 如何認識癌？
癌症治愈後如何保持穩定及健康？
中藥治癌有何獨特之處？

歡迎來電查詢：(514)875-4535
香港漢興中醫函授學院院長 香港中醫師滕少然教授
地址：滙生堂 1110 boul St-Laurent, Montreal, Quebec
本函授學院現正招生 歡迎報名

高息活期存款 穩定入息基金 綜合投資方案
鄧越文 Joe Deng 投資顧問
家庭財務策劃 遺產稅務安排
技術分析 + 系統分析 = 穩健的回報
零風險退休安排 保證投資回報 高達 8%
TEL:(416)858-2688 EFG EXCEL FINANCIAL GROUP
www.joedeng.com joe@joedeng.com 高勁投資理財公司

多倫多天氣

今天(10月21日) 多雲 07℃－11℃
明天(10月22日) 多雲 07℃－13℃
後天(10月23日) 陣雨 08℃－17℃

其它城市天氣

溫哥華	陣雨	06－12
舊金山	雨天	10－20
洛杉磯	雨天	11－17
紐約	多雲	05－15
台北	晴天	19－24
北京	晴天	09－18
上海	晴天	15－23
香港	晴天	20－28

昨日股市

台股	↑	8.90 / 5797.24
多指	↑	67.58 / 8788.11
道指	↓	10.69 / 9886.93
標普	↑	0.43 / 1103.66
那指	↑	10.07 / 1923.97

外幣兌換率

加元		美元	
美元	0.8029	加元	1.2455
台幣	27.1961	台幣	33.8102
港幣	6.2629	港幣	7.7860
人民幣	6.6578	人民幣	8.2770
日圓	80.9943	日圓	108.1514
歐元	0.6371	歐元	0.7921

省公布校園垃圾食品名單

幼稚園及小學校園將禁售炸薯片、汽水、糖果、巧克力棒等 代之以健康食品及飲料

【加通社多倫多電】安省政府昨天正式宣佈，禁止小學校園內的自動售賣機出售薯片、汽水等高卡路里含量的垃圾食品，並用牛奶及麥片之類的健康食物來代替。

教育廳長甘遒迪昨天公佈了該項政策的詳細內容，從而使安省政府在解決兒童肥胖症問題上邁出了第一步。該項政策針對的對象，是包括從幼兒園到8 年級之間的少年兒童。這仍然沒有達到一些家長和營養專家提出的要求，他們希望能夠在安省的所有學校，包括高中禁止出售垃圾食品，並懲罰那些違規的學校。

甘遒迪說，根據數據顯示，在安省讀 6 年級到 8 年級之間的學生中，有大約 27% 的男孩以及 23% 的女孩每天都吃糖果和巧克力條。這意味著當他們長到 9–12 歲時，他們將養成不良的飲食習慣，導致他們很容易在 30 歲左右就開始發生心血管疾病。

甘遒迪說，他將在徵求過學生的意見後，開始考慮高中的垃圾食品問題。今天公佈的食品指南，很可能在將來成爲政府的政策。

他建議父母在準備孩子的午飯時，只挑選那些健康食物。

省政府要求各地教育局在 2005 年 1 月 14 日前，實施並報告政策執行情況。

甘遒迪說，所挑選的健康食品名單，是根據加拿大營養家協會的專家研究和建議擬具。

其中，建議提供的飲料包括牛奶、酸乳酪類飲料、100% 的果汁、蔬菜汁和水。在小吃類食品方面，挑選出的是一些麥片餅、松餅、酸乳酪、乳酪、脆餅乾和爆米花等。

加拿大營養家協會主席克利說：「營養是影響兒童成長和發展的重要因素之一。

由於兒童每天大約三分之一的食品是在學校吃的，該協會很高興能有機會通過和教育廳的合作，讓孩子有更好的食品選擇。」

安省教育廳長甘遒迪，昨天在多倫多一家小學，端著一堆健康飲料給學校裡的小朋友。他昨天宣佈，安省將限制校園裡的自動售賣機，不能把垃圾食品出售給讀幼兒園至小學 8 年級之間的學生。（加通社）

多市又傳少女墜樓事件

繼周二北約克央街（Yonge）與史蒂爾斯街（Steeles）交界區內希爾達街（Hilda）一棟公寓大樓發生一名12歲俄裔移民少女自11樓跳樓喪生事件後，昨天下午北約克的當來爾路（Don Mills）與芬治街（Finch）交界區內的范洪街（Van Horne）又發生一宗15歲黑人少女自12層樓墜落殞命事件。兩日來連兩起少女墜樓事件已引起社會關注。

昨天發生少女墜樓死亡的公寓大樓為范洪街201號。據警方表示，墜樓的少女並非該棟大樓的住戶，她只是到此處訪友。黑裔少女自12樓墜下後，落在草坪上，救護人員趕到後將她緊急送往新寧醫院，但仍不治。目前警方仍在調查墜樓的原因。

（本報記者）

美駐加大使強調兩國關係密切

呼籲聯手打擊恐怖主義 以免對兩國經濟關係造成災難性後果

【加通社渥太華電】美國駐加拿大大使塞魯西昨天認爲，恐怖分子將設法將加拿大當作攻擊美國的跳板，是不可避免之事，如果發生這樣的事件，將會對美加兩國的經濟關係造成「災難性」的後果。

這位即將離任的大使發出的警告並非無的放矢，數年前便已有這樣的案例。

被稱爲「千禧年炸彈手」的滿地可居民雷山，在由賓拉丹主持的訓練營接受訓練後，1999 年 12 月試圖從加拿大進入美國時，被查出攜帶大量炸藥。

他後來供認，企圖在千禧年來臨時在洛杉磯機場製造爆炸事件。

塞魯西昨天在一個午餐會上談到美加兩國關係時極表樂觀，將美國與加拿大的關係稱爲美國最重視的對外關係，而兩國之間這種盤根錯節的經濟和社會關係，超越了政治和目前正在進行的美國總統選舉，儘管加拿大拒絕出兵伊拉克，也不管加拿大是否會參與美國的北美飛彈防禦計畫。

然而他又告誡說，恐怖主義對美國構成了特殊的危險，因此兩國在打擊恐怖主義活動之事上的合作空前重要，恐怖分子對美國的威脅是確實存在的，如果發生恐怖分子借道加拿大潛入美國發動恐怖攻擊，便將對美加兩國的經濟關係構成災難性後果。

在午餐會結束後，塞魯西對記者們說：「美加兩國不管是贏取大選，也不管兩國是否在重大事務中達成共識，最多是造成關係緊張，但不會改變我們兩國密不可分、相互依賴、兩國有著共同利益的本質。」

加元狂飆 總理高興

認係人們對加拿大經濟信心表現

【加通社滿地可電】總理馬田昨天晚上在滿地可說，高漲的加元匯率反映出的，是人們對加拿大經濟的信心。

他在出席一個慶祝愛爾蘭裔節日活動之前對記者們說：「這與我們所目睹的強有力的加拿大經濟一致的，而這是一件好事情。所有人都看好加元，反映出加拿大經濟的優秀。」

隨著美元相對其它貨幣貶值，加元匯率昨天以 1 加元兌 80.29 美分收市，這是加元匯率自 1993 年以來首度突破 80 美分大關。

張東岳被擄一周年 社會默默紀念

【本報多倫多訊】昨天是九歲女童張東岳（見右圖）被人從家中擄走一周年的日子，她的父母以及她生前就讀的辛尼加小學均未舉行公開的紀念活動，但是人們還是記得這個可愛的小女孩，在辛尼加小學的門前草坪上最近就豎立了一塊張東岳紀念碑。

這塊紅色的紀念碑，上面分別用中英文寫了女孩的名字，「張東岳」和「 Cecilia Zhang 」，上面還有她的出生日期，「 1994 年 4 月30 日」。

在紀念碑旁，有一個石雕的仙鶴正在引頸高歌。

張東岳的離去，對她那些學校伙伴來說，不僅是失去朋友的悲痛，而且還是小小年紀去領會綁架與謀殺的殘酷。學校的負責人昨天表示，歷時一年之後，在不少孩子心中仍有陰影。

但校方表示，正在不斷努力幫助學生恢復正常的學習生活。

這所學校的師生昨天舉行了關門的紀念活動，以懷念當時四年級的學生張東岳。

痛失愛女的張氏夫婦據悉在教會的幫助下正在平復心情。張家鄰居表示，張父有時會出去打打球。

⬇圖為設立在辛尼加小學校園內的張東岳紀念碑。(本報記者攝)

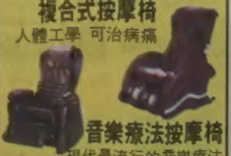
櫻花牌強力抽油煙機 U2F
SAKURA TURBO HOOD "FUZZ LOGIC SENSOR"
劃時代高科技機王之王"自動感應偵測系統"
油煙大時馬達自動加快，油煙小時馬達自動放慢。本機具有"STAND BY"待命功能的獨家設備，將電力的消耗降至最低。

六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機！
①六個吸風口，吸力最強！ ②吸風口距離 14 吋，北美最遠！
③電腦自動關機，款式最新！ ④專利濾油網隔油系統，環保最佳！
⑤超靜馬達設計，噪音最低！ ⑥立體集油杯防漏油設計，清洗最易！

專營電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品
服務一流·賓至如歸 超靚水晶燈 特價5折 特設國·台語服務
元泰家電中心(416)291-5218
4490 SHEPPARD AVE., E.SCARB. 1-800-475-5473

讓您輕鬆擁有 12期分期付款 零利率
高島 健康按摩椅系列
眞功夫

高島按摩椅 揉捏同步 身心全智慧 按摩系列
複合式按摩椅 人體工學 可治病痛



音樂療法按摩椅 現代最流行的音樂療法

新到 日本製轉業卡拉OK機 新到 VCD 點唱機，電腦點歌換片系統，可容 301 片，連續點歌 30 首，可唱一曲插一曲，並可插播，適用於卡拉 OK 專業包廂，不需 DJ 薪資支出，也可在家歌唱或歌曲欣賞，特價 2,600.00 附台灣原版 VCD 300 片(原價 4,000)無線麥克風二支，搖控器！

嘉友廣場 (416)297-6836 黃金廣場 (905)881-3338 密西沙加信和廣場(905)238-3198 太古廣場 (905)415-6868 時代廣場 (905)889-3339

Bond International College
多倫多國際學院
Success Starts at Bond
多倫多首屈一指的寄宿國際學院

加拿大國際教育的使者
以培養天下人才爲己任
·1978 年創辦，歷史悠久
·安大略省教育部註冊
·中學課程(7-12 年級)
·大學預科課程(OAC)

一體化關懷教育體系
學生在安全、舒適和充滿關懷的學習、生活環境內，專心學習，充份發揮才智，爭取優異成績，早日升入理想大學。

Quality·Opportunity Excellence·Achievement

一流的設施
·總校與分校佔地 16 英畝
·總建築面積 34 萬餘尺
·千人大禮堂
·室內游泳池、體育館
·戶外大型運動場
·高科技圖書館
·住宿設施齊全
·300 間單人房，24 小時安全管理
·大型餐廳，每週七日供餐

代辦簽證·歡迎招生代表·歡迎蒞校參觀
總校
5 Queenslea Avenue, Toronto, Ontario, Canada M9N 3X9
Tel: (416)248-8191 Fax:(416)248-8980
分校
720 Midland Avenue, Toronto, Ontario, Canada M1K 4C9
Tel: (416)266-8878 Fax:(416)266-3898
Email:info@bondcollege.com www.bondcollege.com

國會質詢 軍方為二手潛艦辯護

參謀總長強調加國擁有潛艦必要性 國防委員會：既不能北極潛航 又為何鉅資購買

【加通社渥太華電】昨日在出席國會國防委員會有關潛艦問題的聽證會時，軍方高級官員均稱擁有潛艦對加拿大的國防和主權非常重要，儘管那些購自英國的潛艦不能在北極冰層下潛航。

參謀總長安內特上將對國防委員會成員說：「潛艦是本國軍隊不可或缺的武器，因為它們可使海軍擁有廣泛的作戰能力，目前世界上有四十多個國家擁有潛艦。潛艦可潛入水中，因此很難被探測，可以取得難以用其它手段得到的資訊。」

在購自英國的潛艦奇柯堤密號日前在大西洋中失火，並導致艦員死傷後，由各黨議員組成的國會國防委員會決定舉行聽證會，以了解當年政府為何決定購買英國的四艘二手潛艦。

自加拿大海軍接收這四艘維多利亞級柴電動力潛艦以來，已發生了一系列事故，如艦體鏽蝕、漏水和電路故障等。

出席昨天聽證會的除了安內特外，還有海軍司令麥克林中將，但國防委員會並未詢問他們，1998 年時研究和購買這批英國潛艦的決策過程。

國防委員會的一些成員強烈質疑，既然這些潛艦無法在加拿大最無力防衛的北極地區冰層下潛航，那麼又為何要花費將近十億元購買。

麥克林將軍回答說，這些潛艦可以在接近北極的海洋中執行巡邏任務，在那裡巡邏一個月，就足以了解相關海域的大體狀況。

參謀總長安內特上將（右）和海軍司令麥克林中將昨天出席聽證會，就購買潛艦是否必要之事，回答國會國防委員會成員的提問。（加通社）

超級細菌再度肆虐魁省

梭狀芽孢桿菌在醫院傳播 上半年已間接導致100多人死亡

【加通社滿地可電】根據魁北克一名傳染病控制專家的最新研究報告顯示，梭狀芽孢桿菌（C.Difficile）在該省流行。在今年的頭六個月內，已經導致 10 家醫院的 109 名病人死亡。研究報告的作者盧醫生 (音譯:Dr. Vivian Loo) 說，從今年的1月到6月，研究顯示，梭狀芽孢桿菌間接導致魁省滿地可和舍布魯克 (Sherbrooke)10 家醫院的 109 名病人死亡。另外 39 名病人則接受了大型腸道外科手術治療，以控制病情。在昨天的記者會上，當記者問到，這種主要在醫院傳播的病菌，是否已經擴散達到流行程度。盧醫生給予了肯定的回答。梭狀芽孢桿菌在 2001 年以來，已經在加拿大導致許多人死亡。其中，大部分發生在魁省的醫院裡。在前些時候，美國醫生說，在美國六個州爆發的梭狀芽孢桿菌感染病例中發現的病菌，和魁北克省病例的病菌是同一類型。盧醫生說，魁北克爆發該種疾病的原因，可能是因為有一個病人曾經去過美國的那六個州之一旅行而導致。盧醫生說，在 2002 年 11 月的傳染高峰期間，每 1000 名入院病人中，就有 30-35 人感染。後來，這個數字下降到每 2000 名入院病人，有22人感染。儘管如此，這個數字比正常水平仍然高出一倍。而在昨天的記者會上，魁省的衛生廳長菲力普庫亞德把梭狀芽孢桿菌流行形容為災難，並說這是個嚴重的問題。魁省流行疾病專家協會主席波利爾醫生則說，可以採取一些基本的傳染病控制措施，來防止該病的擴散。一些醫院通過採取病人隔離以及清潔所有接觸面這些措施，成功地把傳染率降低了 25%-30%。他呼籲，醫護人員必須勤洗手、保持清潔、限制病人之間的接觸，及檢查抗生素的使用等。

速霸陸Impreza WRX 車賊最愛

【加通社多倫多電】根據加拿大保險局公佈的最新資料顯示，速霸陸汽車公司所出產的 Impreza WRX 型四門汽車，在加拿大最易被偷的汽車中高居榜首。

保險局昨天公佈的這項最受小偷「青睞」的汽車名單中，包括了 2002 年及 2003年的各款車型，而這款性能極佳、四輪驅動的 Impreza 轎車，也是其中平均申請理賠款最高的汽車。

這份報告特別指出，理賠 Impreza WRX 竊盜相關損失的費用，比其他車輛竊盜相關損失的平均費用高出 16 倍。

僅次於速霸陸 Impreza，在這兩項排名都位居第二的，是福特汽車公司的四輪驅動敞篷貨車 F350、及凱迪拉克的豪華多功能車Escalade。在去年公布的最受偷兒青睞汽車裡，這 3 部汽車也是高居前三名。

這幾款車型都沒有將「引擎鎖」(immobilizer) 系統列為標準配備，而這種引擎裝置除非使用特殊的電子訊號，否則便可阻止引擎啓動，因此目前頗受保險公司看重。

保險局提供的資料顯示，加拿大最常被偷的汽車中，被列入前十名的其他車款是，本田 (Honda) 汽車的雙門掀背式喜美 (Civic)、寶馬(BMW) 汽車公司的 325i 及雙座的 330Ci、現代 (Hyundai) 汽車的跑車 Tiburon、小車 Accent，及 Tiburon GT 車款、福特汽車的四輪敞篷貨車 F250，及道奇 (Dodge) 汽車的達科它 (Dakota)。

保險業協會表示，汽車竊盜目前使投保人每年花費超過 6 億元的保費。

圖為竊車賊最喜歡偷盜的速霸陸 Impreza WRX 四門房跑車。（加通社）

安省擬分三年增聘1000警員

加大打擊犯罪力度 政府每年多支3000萬 麥堅迪藉此兌現競諾

【加通社多倫多電】省長麥堅迪今天將開始採取行動，以實現他競選時的一個諾言，那就是在安省增聘 1000 名警員。

安省自由黨的一個高級消息來源昨天說，麥堅迪將在今天向安省警察局長協會(Ontario Association of Chiefs of Police) 的演講中，公佈此項計劃。

在本周前些時候，麥堅迪在給安省警察協會的演講中說：「我們的目標是嚴厲打擊犯罪及犯罪根源。那意味著得加大打擊社區犯罪活動的力度。還有，就是實現我們的承諾，增加 1000 名警員。」

他還提到要遏止家庭暴力、打擊網路色情以及根除最近爆發的室內種植大麻活動。

社區安全廳長昆特昨天說，警察增員計劃將會導致政府每年多增加3000 萬元的開支。

昆特承認，安省的犯罪數字在近年來呈下降趨勢。但是，他堅持，仍然有需要增加警方人手。問題是聘用這些警員，省政府只負責支付其中一半的費用，另外一半費用則是由地方政府和警察局負責。在安省北部的一些城市，當地政府因為無力承擔這筆費用而不能聘用新警員。

至於這項 1000 名警員的聘用計劃，將在未來的三年內逐步分批完成。同時，省政府將會增加檢控官和法官人數，以應付預期增加的案件起訴等問題。

萬博告別賽上最後一隻熱狗 太陽馬戲團2605元競拍收購

【加通社魁北克電】據信是滿地可萬博職棒隊在滿地可最後一場比賽中叫賣的最後一隻熱狗，在本周二舉行的拍賣中，被滿地可著名的太陽馬戲團以 2605 元的高價拍得。

主辦這次拍賣活動的是魁北克省一家廣播電台。該台的早晨節目主持人洛爾說：「我原來希望能賣出1000元，其他人都覺得我瘋了。」

結果，太陽雜技團的出價，是這隻熱狗成本價的 700 倍。

上個月，該電台舉辦了一次競賽，獎品是四張觀看萬博隊 9 月 29日在滿地可進行的最後一場比賽。獎品獲得者領球票的附加條件是，必須帶回萬博隊那場賽事的最後一隻熱狗。

前日拍賣的便是由一名持這家電台所贈門票去看比賽者帶回來的「最後一隻熱狗」。此次拍賣所得款項，全部捐獻給一專門給貧困兒童送聖誕禮物的慈善機構。

萬博隊上個月結束其在滿地可 36 年的比賽歷史，從明年新賽季開始，將以美國華府作為他們的基地。

圖為被稱為滿地可萬博隊在滿地可舉行的告別賽中出售的最後一隻熱狗，本周二以 2605 元的高價被太陽雜技團拍得。此次別具一格拍賣活動所得，將捐獻給一個慈善機構。(加通社)

多倫多感時篇

史密瑟曼何罪之有

安省衛生廳長史密瑟曼最近因說話大聲了點，要求省內醫院改善效率，節省醫療經費而成了眾矢之的。據說，多倫多病童醫院副院長迪格絲蒂即因史密瑟曼對她疾言厲色，被逼辭職。自由派的報紙因此亦對史密瑟曼有所微詞，暗示他應該下台，換一個對醫院需索有求必應的好好先生來當廳長。

史密瑟曼負責的衛生廳可以說是安省內閣中責任最重的一個部門。改善省內醫療服務不但是自由黨競選諾言之一，亦是省民長久以來的期盼。衛生廳長的難處在於，歷年來，省府無論對省內龐大的醫療體系投下多少錢，醫療服務卻不見改善，病人看病、手術輪候時間也愈來愈長。在人民無力再多繳稅，醫療服務又亟需改善的兩難下，史密瑟曼除了要求醫院提高效率外，實別無他途。

事實上，安省乃至整個加拿大的醫療體系在歷年不顧成本效益，大量投入金錢的情形下已十分臃腫，處處充斥著浪費。政府撥款愈多，這個吸金的怪獸就愈臃腫，至今終於積重難返，任何改革的提議均將遭到反彈。遇有負責任，不願再浪費納稅人血汗錢的廳長稍微嚴厲點，那些平常向政府伸慣手的醫院行政主管便受不了，輕則口出怨言，重則聯合起來，以病人為人質，與省府作對。

加拿大醫療體系充斥著浪費是不爭的事實。保守派智庫菲沙研究所最近發表了2003年醫療服務輪候報告指出，政府歷年雖然大筆大筆向醫療系統丟錢，但病人看病、手術輪候時間卻愈來愈長。根據調查，去年政府投入醫療系統的經費較前年增加了數十億元，但病人看病、手術輪候時間仍由去年的17.7周增至今年的17.9周。與1993年相比，輪候時間更增長了92%。

菲沙研究所報告還指出，以醫療服務而言，政府似乎花愈多錢，病人輪候時間就愈長。即以2003年來說，政府花在醫療系統的經費高達1210億元，較2002年增加了4.6%，但輪候時間卻繼續加長。

錢花得愈多，病人輪候時間愈長的現象顯示，錢並不是改善醫療服務的萬靈丹，效率才是問題的癥結。許多醫療專家也同意，改善醫療服務，提高效率，民營化乃是不二法門，但在自由派思想當家的加拿大，誰敢提出這種想法，必被視為大逆不道，遭到圍剿。

在不能鼓吹醫療服務民營化，政府又不能再浪費納稅人血汗錢的情形下，史密瑟曼要求醫院仿民營機構提高效率乃必然之舉，何罪之有？即使聲音大了點，態度嚴厲了些，也是人情之常，何能構成逼其下台的理由？自由派人士抱殘守缺，不肯變通的迂腐思維難到非要將安省弄得民窮財盡才肯善罷干休？（張若靈）

要整容整形 去安省溫莎 收費低廉 手術安排優先

【安省溫莎訊】一名安省溫莎市的整形醫師表示，[illegible]費作縮腹手術、及臉部拉皮手術的病患，在最緊張的日間手術安排時間表上受到比重病患者還要優先的待遇。

西翁 (David Sion) 醫師還指出，溫莎市某些醫院對臉部拉皮及豐胸這類手術，並未收取足夠的手術費用，使得加拿大的納稅人必須要補貼這類自費的病患，而且其中還包括美國人。

他說，溫莎市的整形病患，就像是免費搭車一樣。

在哈利法克斯或者溫尼辟等相當的醫療機構中，接受一個長達 4 小時的拉皮手術，大約要花 1200 元，但在溫莎市，卻只要 625 元。

溫莎市兩家醫院的首席財政官員表示，整形手術的收費，要視診斷的情況而定。他並說溫莎市的收費標準，與安省西南區各醫院的收費標準相同。

西翁醫師指出，目前溫莎市的整形外科醫師，已開始只在下午 5 點後，才開始進行緊急或重建整形的手術，因為受到工會協議等因素的影響之下，5 點後進行的手術成本費用較高，而這項較高的費用，也經此轉嫁到了納稅人身上，因為這些醫療上必要的整形手術，是由健保支付的。

這些有醫療必要的整形手術，包括在乳癌切除手術後，作胸部整形手術的病患、及意外事件的受害者。

西翁醫師建議溫莎市的醫院，對不同的手術時間收取公平的費用，並保留部分白天的手術時間，給由安省健保計劃支付的病患，他也認為整形手術應該可以留到週末、或其他非繁忙時間進行。

天寶旅遊

士嘉堡：416-292-9990 4002 Sheppard Ave.E.,Unit 106A
中區唐人街：416-977-7711 222 Spadina Ave. Chinatown Centre #C14
密市：905-281-9990 848 Burnhamthorpe Rd. W. Unit 3B
www.tianbaotravel.com (中文)

旅行團 保證出團 Tel:416-913-9929 旅行團 保證出團

江南美食遊 10 天 $899(含稅·國際機票另計)
遊覽：上海、揚州、南京、無錫、蘇州、杭州、紹興、寧波、烏鎮、上海
出發：9/3,17, 10/8,22, 11/5,19, 12/3,21,24

名山勝水之旅 14 天 $1999(含稅·國際機票另計)
遊覽：北京、張家界、成都、黃龍、九寨溝、樂山、峨嵋山、黃山、上海
出發：9/11,18, 10/9,23, 11/6

古都三峽精緻遊 12 天 $1999(含稅·國際機票另計)
遊覽：北京、西安、重慶、三峽、宜昌、上海
出發：9/12,26, 10/17,31, 11/14

中國名勝遊 10/15 天 $1569/$2169(含稅·國際機票另計)
遊覽：北京、西安、桂林、上海／朱家角、杭州、蘇州、南京、無錫
出發：9/12,26, 10/17,31, 11/14,28, 12/12,19

本公司尚有十餘精緻之中國旅遊行程，請來電查詢

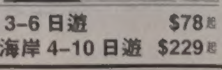
日本東京，香根，6 天遊 838 起(另稅，機票另計)
出發：10/12, 26, 11/2, 9, 23, 30

意大利，瑞士，法國，英國四國 8 天遊 2199 起(含機票，另稅)
出發：10/7, 21, 11/11, 12/27

意大利，瑞士，德國，荷蘭，比利時，法國六國 9 天遊 2299 起(含機票，另稅)
出發：10/6, 20, 11/11, 12/26

St. Kitts (五天四夜) 999 起(含機票，另稅)
出發：10/6, 11/10, 12/1, 20, 27

五彩神州順道遊 (天天發團)
北京、西安、上海 8 天遊 $1399(含稅·國際機票另計)
北京、西安、桂林 8 天遊 $1459(含稅·國際機票另計)
成都、昆明、麗江、大理、廣州 8 天遊 $1699(含稅·國際機票另計)



順道 遊逛遊
東京，漢城 3 日順道遊 $229起
夏威夷 3-6 日遊 $78起
溫哥華、洛磯山、洛基山 3-7 日遊 $210起
美國西海岸 4-10 日遊 $229起

特價機票
▲多倫多出發加航大特價：
香港：$1169
廣州、大連、青島：$1398
瀋陽、三亞、廈門：$1450
福州、海口、杭州、昆明、貴林、寧波、武漢：$1470
重慶、長沙、成都：$1520
▲多倫多－北京 大特價$890起
機票價另稅 機票價格如有更改，恕不另行通知

9.1-9.30 期間凡購買赴亞洲機票可獲
(1)抽獎贏取中港台機票
(2)棣叔花旗參禮券
(3)250,000 飛行保險

陽光海灘
古巴(Varadero)全包渡假團(七夜八天) $588 起(另稅)
墨西哥(Cancun)全包渡假團(七夜八天) $668 起(另稅)
奧蘭度、拉斯維加斯 $288 起(另稅)

代訂世界各地酒店
專業接待中國政府公務、企業商務團訪問加美，協助發邀請函。

要求降專上學費 近四萬學生簽名請願

學生領袖省議會前抗議 痛批省府刪教育經費達成預算盈餘 自由黨若不改善 明年省選將付代價

【本報編譯陳翠媚綜合報導】來自全省各專上學校的學生領袖昨(20)日在省議會大樓前集會，抗議自由黨省府的削減專上教育補助以及調漲學費的政策，同時遞交了一份有3萬8000名專上學生簽名的請願書。學生在請願書中要求省府削減學費，並爲學生提供更多的援助。

抗議學生痛批省府是透過削減教育經費來達到預算盈餘的目的。卑詩學生會的麥克里奧(Lisa MacLeod)說，今年自由黨省府預計將有10億元的預算盈餘，其中一半就是靠調漲專上教育的學費而籌集的。

麥克里奧還指出，省府最近還允許民營學校對那些爲了獲取高中文憑的成人基礎教育進行收費。

麥克里奧說，學生是最需要幫助的群體，但省府最近又削減了五千萬元的助學金項目。「每天，我們在校園內都能聽到有同學不得不減少選課或者是退學的故事。因爲學費的原因，他們不得不推遲對未來前程的規劃。」

溫哥華社區學院(VCC)的抗議組織者卡蘭(Tiffany Kalanj)也在抗議集會上發言說：「自由黨省府在對待教育問題上，似乎從未有過良好的紀錄。我們希望省府能夠傾聽選區民衆的呼聲。3萬8000名學生要求省府削減學費，這個聲音省府不該漠視。」

抗議學生向自由黨省府發出信號，如果自由黨繼續在教育方面未能讓學生看到有積極的行動，相信它會在明年的省選中要付出政治上的代價。

但自由黨省府似乎並不被學生的威脅所動。自由黨省議員謝布雷(Jeff Bray)說，簡嘉年的新民主黨省府在1996年推出的學費凍結幾乎「窒息」了卑詩省的大學和學院，因此他認爲省府不可能再推出凍結學費的措施。而且，謝布雷認爲，各大學和學院都有自治權，它們知道如何去規定它們的學費標準。

學費是否過高 衆說紛紜

示威學生:在校時每周打工20小時 畢業就負債2萬5000元
退休市民:六〇年代學費不比現在便宜 從長遠看值得投資

【溫哥華訊】卑詩一些學生團體在省議會前的抗議集會行動，再次使專上教育的學費問題成爲民衆討論的熱門話題。

今年上半年從卑詩大學畢業的22歲的塔瑪拉表示，她的確難以承受上學期間的高學費，畢業後也一直爲償還貸款而擔憂。塔瑪拉說：「我在上學期間，每周要打工20個小時，仍不夠支付學費，只好向政府申請學生貸款。今年我畢業了，但也背上了2萬5000元貸款。而且更讓我感到失望的是，手中的大學本科學位對於服務業來說太高，對於我比較向往的專業工作來說又顯得沒有競爭力。」她表示，自己很想回到校園繼續讀個碩士學位，但經濟上根本無法承擔。

但並非所有學生都痛恨省府調漲專上教育的學費。目前仍是卑詩大學四年級學生的克里斯說，付出大學的教育費用是非常值得的，他目前已經得到了好幾份工作邀請，薪水也不錯，相信如果不接受大學教育，他不可能得到這些工作機會。

市民凱斯也建議那些參加示威行動的學生比較一下世界上其他主要城市的學費標準。他認爲卑詩省每年平均3500元的大學學費是完全可以承受的。事實上，假期參加全職工作，或者長年找份兼職工作，都能應付這個學費問題。

一名自稱是60年代卑詩大學畢業生的乃磨退休市民莫瑞表示，如果按照貨幣的實際價值折算，他那時候上大學所交的學費一點也不比現在便宜。他還鼓勵在校學生說，大學教育將會給他們的就業帶來更多更好的機會，「從長遠看，這是一筆不錯的投資。」

不過，維多利亞的在校學生郝爾(Scott Hall)說，省府應該適當提高貸款的額度，因爲現在專上教育學費已經是四年前的三倍，但最高貸款額卻仍維持在每學期4600元。郝爾不擔心畢業後的還貸能力，他說：「只要四年大學沒有虛度，就有能力償還貸款。」

➡卑詩皇家騎警發言人華德宣布，警方破獲毒品走私犯罪集團，及說明查扣贓物的情形。

加美聯手 破獲毒品走私集團

多名毒販被捕 其中有三位男子設籍本拿比

【溫哥華訊】皇家騎警昨(20)日宣布，加美警政單位聯手破獲一項跨國毒品走私集團涉嫌走私安非他命、大麻等非法毒品的案子。截至目前已有多名毒販在溫哥華、卡加利、洛杉磯落網。

皇家騎警發言人華德(John Ward)在溫市總部召開的記者會中宣布，加拿大和美國的警政單位經過七個月偵查，於上周在溫哥華、亞省和加州等地展開行動，查緝大批毒品、贓款，及逮捕多名涉案嫌犯。

警方指出，將進一步沒收走私集團名下的資產，如住屋、汽車等

據警方指出，走私集團份子涉嫌從加境將安非他命、麻黃素、大麻私運進入美國，以及從美境走私古柯鹼潛入加國販售牟利。

僅在在卑詩省，警方共查緝38公斤古柯鹼、5000多株大麻種植物，和65 萬5000元贓款。

警方表示，三名籍設本拿比的男子因涉案被捕，他們分別是德拉潘納、穆奧、波隆尼，其中一人暫已保釋。另外，加、美刑警分別在亞省和加州逮捕同案販毒份子數名，並控以罪項。

在加州，另有約12公斤古柯鹼、大批大麻和現鈔，被警方搜出查扣。

參與這項打擊跨國販毒集團的警政單位包括：亞伯達省有組織犯罪聯合偵查小組、美國緝毒署、皇家騎警等。

馬斯特民調 支持率分爲四成五、三成九

省選剩半年 自由黨續領先NDP

【本報編譯朱華綜合報導】卑詩省省選距今只剩下六個多月，在準備踏入180天倒數計時之際，最新的馬斯特民調(Mustel)顯示，執政的自由黨繼續保持其領先新民主黨(NDP)的優勢。

該民調顯示，金寶爾省長的自由黨，獲四成五的已決定選民支持；NDP則有三成九的支持，兩黨相差六個百分點。綠黨支持率爲一成二。

馬斯特上一個月的調查顯示，自由黨支持率爲四成三，NDP爲三成七、綠黨爲一成。換句話說，這三個主要的卑詩省政黨，在過去一個月來均有斬獲，支持率各增兩個百分點。

分析指出，三大黨各有進帳，表明選民的意向開始「固定化」，未決定或非以上三黨選民相對在減少。目前，只有5%支持其他的小型政黨，例如卑詩改革黨。

另一方面，一項針對即將舉行的素里區省議員補選的民調表明，自由黨和NDP正要打一場硬場，綠黨則仍不具威脅力。這項卑詩勞工聯盟委託「戰略傳訊公司」負責的民調顯示，NDP候選人布拉爾(Jagrup Brar)目前獲44%選民支持，略勝於自由黨玻拉克(Mary Polak)的41.5%。綠黨黨魁柯愛娟(Adrienne Carr)暫時以14%墊底。

省銷售稅降幅 商界盼更多

降至7% 零售業協會則提議 兩年後降至6%

【本報編譯江先聲綜合報導】卑詩省自由黨政府昨天立法調降省銷售稅(PST)，但降幅只是半個百分點，而且只是回到兩年多前7.0%的水準。商界對此表示歡迎之餘，還期望能更進一步。

卑詩零售業協會(Retail BC)會長史達塔昨天重提該會的建議，即在兩年內每次調降半個百分點，至2006年逐步把PST降至6.0%。

但一般相信，PST進一步全面調降的可能性不大，倒是PST所涵蓋的應課稅商品及服務，個別項目的稅率或可望調低，甚至把個別項目剔除到課稅範圍外。

比方說，目前汽車與酒等特殊的商品，省銷售稅的稅率較一般爲高，譬如汽車的購買或租賃，視乎其價值，課徵7.5~10%的銷售稅，酒類的銷售稅稅率則爲10%。

汽車的稅率會否特別加以調降，令人期待。事實上，「卑詩省新車經銷商協會」(New Car Dealers Association of B.C.)昨天在減稅消息公布後，馬上表示歡迎，表現積極。

據李金萍會計師指出，卑詩省的PST，課徵的其中一個主要範圍，是所謂的「有形個人資產」，其中常見的例子包括家具、衣服、裝飾品、化裝品、汽車、酒類、香菸，甚至包括電力、天然氣、電腦軟體。

另一個主要範圍則是應課稅的服務，是指安裝、組裝、拆卸、修理、調整、重建或維護有形個人資產的服務。一般常見的有汽車維修、家具修理、電腦軟體的安裝及服務等。

但有形個人資產及相關服務，也都有一些指定的免稅項目，商品如鮮果蔬菜、礦泉水、藥、嬰兒服飾用品、雜誌書籍等；服務如修理家庭電器用品(包括冰箱、吸塵器、電爐等)、修補衣服、室內裝潢、財務、物業管理、會計、房屋仲介等。

省府是否擴大免稅項目，或降低個別項目稅率，專家分析，可能是值得爭取之處。

降稅時機敏感 引起質疑

【本報編譯江先聲綜合報導】卑詩省自由黨政府昨(20)日突然宣布，把省銷售稅(PST)的稅率從7.5%降至7.0%，並於今天凌晨起實施，這項決定在時機上引起質疑。

由於素里一景嶺選區本月28日將舉行省議員補選，被視爲明年5月省選的試金石，因此有人聯想到，自由黨政府此刻宣布減稅，是要爲這次補選助選。

但省長金寶爾馬上否認這種說法。「不，」他說：「事實在於，我們目前的處境，容許我們實際減輕稅負，就如我們所承諾的；因此，我們只是做我們說會做的事，儘可能讓它早日實現。」

反對黨新民主黨的黨魁詹楷若卻認爲減稅的時機、程序大有問題。她說，目前省議會的財政委員會還在巡迴全省，對於如何善用預算盈餘，進行諮詢；在諮詢報告還沒有出來前，就作出這次決定，令人費解。

卑詩商會(BC Chamber of Commerce)的會長溫特(John Winter)，也對此刻傳出減稅感到意外。他說，減稅原是意料中事，不足爲奇，但時機上令他有點訝異。他原來預料，這會在明年2月的新一年度預算案中宣布實施。

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E, Pacific Mall. Unit C73, Markham. 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東廣場內
Tel: (416)609－3509

中藝地氈
名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價・包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E., #5 SCARB. (At Midland Ave. S/E)
Tel: 416．321．8339
國語: 416．938．6789

信用卡交易手續費低於1.9%
卡迪(CTS) POS 收銀機
先租後買或租用 可選擇購買
(905)513-7088
Toll Free 1-877-513-7088
Card Transaction Services Inc.
170 Esna Park Drive, Unit 9
Markham, ONT. L3R 1E3

漢語拼音
Hanyu Pinyin
爲學習中文
及
操作電腦之利器
請閱本報兒童世界
(每週二、四、六)
注音符號兒童版
(每週一至週六)

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
A MEMBER OF KINGSTON EDUCATION GROUP (B.C. 總校安排學位課程)
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1 Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140
Email: toronto@kingston.edu Website: www.kingston.edu
VANCOUVER BURNABY TORONTO NIAGARA FALLS
聯盟大學 | 攻讀學位 | 獲得知識 | 創造未來
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，及與北美大學銜接的課程
北美地區聯盟大學
紐賓士域省立大學 University of New Brunswick
萊斯不瑞治大學 The University of Lethbridge
卑詩理工學院 British Columbia Institute of Technology
紐約州尼亞加拉大學 Niagara University
阿肯色州科技大學 Arkansas Tech University
密歇根中央州立大學 Central Michigan University
美國大學(倫敦) American University in London

英皇中學
高中11班和12班課程
大學轉移學分課程 (AP)
英語作為第二語言課程
英才中心
課後輔導班 (G1-G8) 星期一至五 (4:00pm - 7:00pm)
各級至大一補習班 星期一至五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 5:00pm)

LANSBRIDGE UNIVERSITY
www.lansbridge.com
英橋大學隸屬於加拿大英皇教育集團。英橋大學是加拿大政府批准、正式註冊，可授予學位的一所大學，由紐賓士域省政府統轄。英橋大學是全加拿大第一家除提供正規課程外，亦可在網上提供全部工商管理學士和碩士學位課程的大學。作為加拿大國際資格及學歷諮詢中心(Canadian Information Center for International Credentials) 成員之一，英橋大學之學歷受到加拿大各界認可。

開設課程
工商管理碩士 (MBA)
行政管理碩士 (EMBA)
信息技術管理碩士 (MBA in Information Technology Management)
醫療健康系統管理碩士 (MBA in HealthCare Administration)
生物技術管理碩士 (MBA in Biotechnology Management)
酒店管理碩士 (MBA Hospitality Management)
工商管理學士 (BBA)
媒體管理學士 (BBA with Media Initiative)

即日起 搭乘
CATHAY PACIFIC
國泰航空公司 多倫多→亞洲班機
世界日報 WORLD JOURNAL
伴您翱翔寰宇

萬聖節快來到 家長用心小孩安心

約克警局官方網站提供資訊 列出注意事項讓孩子玩得安全又快樂

【本報多倫多訊】受小朋友歡迎的萬聖節又將到來，如何讓孩子玩得安心又快樂？約克警局昨日在其官方網站，提供些資訊給民衆參考。

萬聖節來臨前，應做以下的事：

●在購買萬聖節服裝時，以色彩鮮豔及有反光效果爲主。服裝不要太長，以免踩到衣襬跌倒。最好選購能防火的材質。

●在服裝及放糖果的袋子上貼上反光膠帶，好讓駕車人士看的更爲清楚。

●由於面具有礙視線，最好改替以無毒的顏料圖臉。

●購買服飾時盡量買防火材質的服飾。

●拍車討糖時，手電筒敉換新電池，順便將家裡煙霧探測器換上新電池。

●提醒孩子如果衣服著火時，記著停下來(Stop)、躺下(Drop)，然後讓身體來回的轉動(Roll)。

●注意家中擺飾，以防孩童跌倒。

●出門前最好吃完營養又健康的晚飯，這樣可防止孩童在討糖時吃太多糖。

討糖時，家長應該：

●出外討糖時，家長必須隨同。如果孩童由青少年陪同，家長須知討糖路線。

●教導小孩在討糖時，需跟隨同伴，以防走失。

●走人行道，切記勿走馬路。

●勿穿過他人前院，因爲可能被矮樹叢而跌倒。

●切記遵守交通規則，防備來往車輛。

●如果沒有人行道，盡量走在遠離馬路的地方。

●絕對不要向陌生人討糖。

●過馬路時將面具卸下。

●絕對不能進入陌生人的家中或車內。

在討糖後，家長應該做到：

●小孩回家後，檢查所有的糖果。

●一些可能卡住喉嚨或是糖分較高的糖果必須丟棄。

➡萬聖節將近，為了讓孩童有個安全又快樂的萬聖節，家長也要做些功課。圖為許些家庭前院已開始裝飾萬聖節的氣氛。（林靜芬攝）

⬅慶祝加京華人陵園基金會成立10周年暨懷遠亭維修籌款晚宴，主席譚從政（右五），行政主席程碩浩（右四）及全體理事、顧問等舉杯向與會人士表示謝意。（本報記者吳喬智攝）

加京華人陵園基金會 籌款維修懷遠亭慶生

【本報記者吳喬智渥太華報導】慶祝加京華人陵園基金會成立10周年暨懷遠亭維修籌款晚宴，10月18日晚間在渥太華揚子江酒樓舉行，席開20多桌，與會人士紛紛樂捐，扣除晚宴開支之外，所得款項7000多元將作爲懷遠亭修繕費用。晚宴在歡欣氣氛中進行，圓滿成功。

華人陵園基金會成立10周年晚宴中，行政主席程碩浩首先致詞表示，渥太華華人陵園基金會已經成立10周年，華人墓園懷遠亭等需要保養維修，重新油漆，希望大家多多支援，踴躍贊助，讓有足夠的經費，維持墓園的環境。中國大使館參贊江元松應邀致詞，他說，10年前，中國大使館提供陵園基金會建築墓園的材料，希望先人能安葬在好地方。陵園基金會修繕墓園，提供更好的優質服務。

加京華人陵園基金會主席譚從政表示，基金會在1994年成立，已經有10年歷史，是安省註冊非牟利社團，除了每年舉辦全僑集體祭祖掃墓外，更與必治活（Beechwood）華人墳場董事局保持聯繫，維修懷遠亭、福蔭園等，美化華人墓園，確保先人墓地得到妥善照顧，環境優雅，安寧恬靜。譚從政說，歷屆主席及理事皆盡心盡力，義務奉獻，但是維護修繕墓園是長遠的工作，需要經費，所以在慶祝成立10週年的同時，舉辦今晚的籌款晚宴，感謝大家的支援贊助。晚宴中穿插卡拉OK演唱及摸彩助興，晚宴在10時30分圓滿結束。

⬆圖為黃飛立、黃安倫父子。（照片由李燕提供）

音樂家齊聚北京 紀念李德倫

黃飛立黃安倫父子 緬懷大師說淵源

【本報多倫多訊】三年前，中國大陸交響音樂界最著名的指揮李德倫去世。三年後的10月19日晚，在北京首都中山音樂堂舉行了紀念李德倫大師的音樂會。加拿大作曲家黃安倫題獻給李德倫「葬禮進行曲」爲音樂會曲目之一。

音樂會由李德倫生前的同事、學生、好友包括各樂團著名指揮黃飛立、韓中傑、徐新、卞祖善、譚利華、俞峰指揮北京交響樂團演出。演出的作品包括李德倫生前指揮最多的作品和因他的推動而創作的作品。交響樂音樂會中每部作品演奏前，都由指揮家講述對李德倫的懷念。

李德倫的女兒李燕昨天在多倫多表示，紀念音樂會上演奏了加拿大作曲家黃安倫題獻給李德倫的C大調交響曲的第二樂章「葬禮進行曲」。音樂會主持中國著名指揮譚利華請黃安倫上台講述這首樂章的緣起。

李燕說，黃安倫一上臺就開始講述自己和李大爺(他從小和李德倫一個院子長大，所以尊稱李德倫爲李大爺)家的三代世交，當他八歲的時候騎在李大爺脖子上，問李大爺到底蕭邦偉大還是貝多芬偉大，李大爺反問他是甜的好吃還是鹹的好吃，就把他問倒了，也讓他明白世間有各種不同的可能供自己選擇。最後談到李大爺在音樂創作上給予他的幫助，演講內容十分動人。

在音樂會上擔任黃安倫作品指揮的是黃安倫的父親黃飛立老先生，黃飛立和李德倫同年同月生，早年曾師從欣德米特學習理論作曲，1951年從俄羅斯回國在北京中央音樂學院先後任作曲系副教授、管弦樂系主任、指揮系教授系主任一直到退休，至今他仍活躍在中國音樂和教育舞臺上。爲普及古典音樂，他拿出自己的積蓄的一萬元人民幣捐給在多倫多的李德倫音樂基金會。

⬆圖為安省衛生廳長史密瑟曼昨天在貝利維爾（Belleville）出席一項活動時發表講話。（加通社）

衛生廳長史密瑟曼 喜歡曝光

【加通社多倫多電】安省衛生廳長史密瑟曼昨天說，他喜歡成爲媒體的焦點，哪怕所有報導都集中在他「欺壓」安省醫院管理層這類負面新聞上面。

他在參加省內閣會議前說：「我所引起的注意力，我猜是因爲我還算年輕的緣故吧。」

最近的爭議，源於多倫多病童醫院副院長德吉爾斯於本周一的突然辭職事件。德吉爾斯上周六在《多倫多星報》上刊登的一篇文章中，說病童醫院可能要關閉一些手術室，以達到政府要醫院平衡預算的要求。

醫院堅稱，德吉爾斯的辭職與媒體的文章無關。但是，安省的反對黨則咬定，史密瑟曼威脅醫院的管理層，使他們不敢對政府提出批評。

史密瑟曼回應說：「我知道有一些人把我形容爲一隻牛頭犬。不過，我說我只是獅子狗，光吠不咬。」

他還說，他不擔心麥堅迪省長會屈服於反對黨的壓力，而把他革職。他承認自己確實比較「強硬」。不過，他說目前他正忽冷忽熱地說服安省醫院的管理者，省政府將不會繼續每年填補他們的財務黑洞。

安省醫院協會說，醫院的財務缺口高達6億元。史密瑟曼認爲，醫院的管理者在首次公開這項數字後的六個月內，赤字的數額就應該降下來。

他說，醫院還應該找到一些其他潛在的省錢方法，例如，把看門服務承包出去，縮減行政開支等。

台灣同學會聯席會議周日登場

【本報記者吳喬智渥太華報導】2004年台灣同學會聯席會議定24日在渥太華召開，來自加拿大東部的12所大學、研究所的31位代表將出席會議，會議代表都是各校台灣同學會會長、副會長或秘書，大家相聚一堂，交流學校生活經驗。

2004年台灣同學會聯席會由駐加拿大代表處文化組主辦，參加聯席會的各校代表，預定23日傍晚報到，晚餐後將自我介紹、選舉會議主席及記錄同學。

24日整天的議程包括：駐加代表陳東璧致詞；代表處各組簡介業務，並回答問題；文化組組長黃景星宣導海外居家駕車等安全維護應注意事項及手則；多倫多大學畢業的台灣留學生石孝叡作專題演講；以及綜合討論。

往年綜合討論時間，各校代表都踴躍提出意見，熱烈討論，今年的議題有：研討如何健全同學會的組織及發揮同學會的服務功能；研討如何提升留學生學術研究的實質性措施；台灣留學生如何增強跟加國人士的互動。

3.25%
現時兩年期年率
不可提早兌現GIC

滙豐高息GIC 名副其實

滙豐有您所需要的各種投資產品和服務，既能符合您的風險承受能力，亦可助您達成投資目標。「滙豐高息GIC」便是最好的例子，因為2年內利率固定，既可享受有保障的優惠回報，又無需擔心風險。

滙豐林林總總的投資產品，能配合您任何風險承受能力，而「滙豐高息GIC」只是其中之一。要了解這種產品或其他投資服務的詳情，可致電1-888-310-HSBC (4722)；或上網到hsbc.ca，查閱就近的滙豐分行地址。

▶ 1-888-310-HSBC (4722)
▶ 網址：hsbc.ca/chinese

HSBC 滙豐
環球金融 地方智慧

加拿大滙豐銀行編製。優惠由2004年9月13日起生效，利率如有變動，恕不另行通知。最低存款額5,000元。

警方沒收種植大麻工具被轉賣

約克郡警察總長震驚 促工務部停止拍賣種大麻設備

【多倫多訊】約克郡警察總長樂巴治促請聯邦工務部檢討轉賣警方沒收大麻種植設備的行爲。

約克郡警方掃毒科在今年8月11號對22 Cardico Drive工廠區一帶的掃毒行動中，查獲並沒收了價值110萬元的大麻，和種植大麻所使用的設備；包括大量的燈具、發電機、除濕器和風扇等。

在對該大麻種植點的拆除工作中，警員發現其中部分的大麻種植設備曾在1998、1999和2002年被Halton區和London市警局的警員沒收充公。

經過調查表明，這批設備曾被聯邦充公物品管理局（SeizedProperty Management Directorate）所委託的私人清點公司拍賣，實際上這家公司的責任是保管好警方的充公物品，而不得進行物品的買賣。

樂巴治對於沒收的種植大麻設備被重新轉賣給公衆的行爲表示十分震驚，而且也對由此對公衆帶來的健康威脅表示關注。他還補充道，警員如此辛苦的拆除大麻種植設備，知道被重新轉賣回社會，真的感到很遺憾。

在8月份的加拿大警察總長協會（Canadian Association of Chiefof Police）在溫哥華舉行的年會上，樂巴治表示希望能夠對原有的制度進行修改，把充公後的物品做爲法庭的證據，而不可轉賣被充公的大麻種植設備，如有轉賣行爲，將會被定罪。

樂巴治正在促請工務大臣布萊森（Scott Brison）儘快修改此項制度漏失，而且表示所有被沒收的大麻種植設備應當被銷毀，而不是被轉賣給公衆。

約克郡警局於去年搗毀了173個大麻種植點，總共沒收了價值5100萬元的大麻製品。在本年度也已經搗毀了區內的100處大麻種植點。樂巴治表示將會努力根除社區安全的一切隱患，防止這種行爲的繼續蔓延。

↑圖爲被警方繳獲的種植大麻所使用的電扇。（圖片由警方提供）

密市林中發現男屍案 三嫌被控二級謀殺

【加通社密西沙加電】警方前晚在401公路附近一處樹林中，發現一名密西沙加男子的屍體，三名涉案的男子，昨天已因此被控以二級謀殺罪。

皮爾郡警方昨天表示，被害人是在週二下午遇害身亡，而之前他曾在401公路附近，靠近一處樹林的地區，與三名男子發生爭吵。

警方表示，受害人的屍體是由一名漫步至林中的路人發現，稍後警方已確認被害者是20歲的理察・休斯（Richard Hughes）。

警方已定於昨天下午進行驗屍，但警方在一份聲明中表示，受害人的死因將不會公佈。

面臨二級謀殺控訴的，是現年23歲、住在密西沙加的的葛黑得(Carl Gernhaelder)，及兩名在青少年犯罪條例保護之下不得公佈身分的未成年男子。

三名疑犯已在昨天下午在賓頓市的法庭出席保釋庭。

↓左起王昆明、陸郎毅、關保衛、徐惠芳、李基傑和周鑫。（高森林攝）

紅楓傳奇之夜慈善晚宴30日舉行

將為福慧基金會籌款 用於幫助中國大陸貧窮學生

【本報多倫多訊】第5屆「紅楓傳奇之夜」慈善晚宴將於本月30日在烈治文山喜來登酒店舉行，今年的晚宴將爲加拿大福慧基金會籌款，用於幫助中國大陸貧窮學生上學及在貧困地區建造學校。

「紅楓傳奇」由華商網絡主辦，每年評選並訪問數名華人社區具影響力的人物，由勵志講師周鑫將這些人物的奮鬥歷程撰寫成爲「紅楓傳奇」一書，在「紅楓傳奇之夜」晚宴中推出。

本次晚宴的共同主席徐惠芳昨日介紹，今年爲華商網絡成立10週年，「紅楓傳奇」5週年的特別日子，可謂雙喜臨門。今年晚宴另一個特別的是爲加拿大福慧基金籌款，由於福慧基金的行政經費爲零，所以每一分一毫捐款都將用於救助中國大陸貧困學生求學之用。

加拿大福慧基金會會長關保衛介紹了基金會的由來和所做的工作，總部在香港的福慧基金今年在加拿大設立分會，本月13日得到加拿大稅局批准慈善機構註冊。關保衛說加拿大福慧基金會的重點將在資助中國大陸貧窮大學生上學費用。

晚宴另外一名共同主席李基傑表示，「紅楓傳奇」得到社區認可，所評選的「紅楓傳奇」人物各具不同影響力，展現華人移民從艱難處境走向成功之路，對於新移民有很大的啓迪作用。

李基傑介紹「紅楓傳奇之夜」慈善晚宴節目包括雜技表演、多倫多中樂團表演等，在晚宴中還將舉辦拍賣，爲福慧基金籌款。願意爲主辦者捐贈物品用於拍賣者可與陸郎毅聯絡：416-499-3699。

華商網絡會長王昆明說，編印「紅楓傳奇」一書及籌備「紅楓傳奇之夜」慈善晚宴花費很大的人力物力，得到衆多熱心人士的支持，目前一切進展順利。他說，「紅楓傳奇之夜」晚宴每年都爲慈善機構籌款，以前的捐贈對象都是加拿大的慈善機構，今年特別將視野放寬，關注中國大陸貧窮學生無錢上學的情況，爲專門投入此項事業的福慧基金籌款。

王昆明預計今年的籌款將會超過一萬元，據福慧基金估計，資助一名中國大陸貧困地區大學生全年的生活費用約200至400元，以此計算一萬元善款將可以資助50至25名學生。主辦者希望通過此活動，喚起大家關注福慧的慈善事業，共同幫助中國大陸的貧窮學生求學，達到教育強國的目標。

「紅楓傳奇之夜」慈善晚宴的門票已經開始發售，查詢請電：416-292-8100或416-299-9833。

加拿大福慧基金會正式成立

主旨在資助中國貧困地區大專學生

關保衛（高森林攝）

【本報記者高森林報導】當一名受福慧基金會資助上學的雲南女學生爲了感謝福慧的資助，專程用布包著家中唯一值錢的禮物——四個雞蛋，步行一個半小時將這禮物送給關保衛時，斯情斯景，關保衛一生難忘，也激勵關保衛爲今年剛成立的加拿大福慧基金會全力工作。

福慧基金會於1997年在香港成立，至今已經在中國貧窮地區興建120多間學校。在多倫多的關保衛數年前即已參與福慧基金會的工作，在加拿大友人的支持鼓勵下，於今年成立加拿大福慧基金會，隨後向加拿大稅局申請慈善機構註冊，本月13日獲得稅局批准。

在向稅局註冊申請過程中還發生一個小故事，據關保衛說，由於福慧基金會的受益者完全在加拿大境外，自911以來，加拿大稅局對於這種慈善機構審查很嚴，申請所需時間也很長，就在今年8月份時，多倫多星報刊登了一則新聞，一名18歲的中國四川學生因爲繳不起相當於加幣105元的學費自殺身亡，福慧基金會立即將這則新聞轉給稅局方面，向稅局解釋福慧基金會所做的事情就是幫助這種貧窮青年，關保衛相信此舉有助稅局了解北美社會無法想像的中國貧窮地區學生情況，福慧基金會的慈善機構註冊申請後得到批准。

關保衛介紹，加拿大福慧基金會的重點將在資助中國貧困地區的大專學生，特別是師範大學的學生，希望這些受資助的學生能夠投身教育事業，慈善事業的星星之火可以燎原，他相信，中國的未來在教育，中國的強大則影響海外華人的地位。

令福慧基金會自豪的是，基金會能夠做到零行政費，所有赴中國的費用都由參與者自行解決，籌得善款全部用於資助中國貧窮學生，基金會成員親手將資助金交給受資助的學生。

關保衛希望通過各種方式，讓社區了解和關注福慧基金會的工作，本月底由華商網絡舉行的「紅楓傳奇之夜」慈善籌款晚宴是第一個爲加拿大福慧基金會籌款活動，這些活動讓社區，特別是讓在北美讀書的小孩知道，教育並非理所當然的事，希望這樣的孩子了解中國窮困學童艱難求學之路後，能夠更加珍惜自己擁有的學習機會。

「再窮也不要窮教育，再苦也不要苦孩子」是福慧基金會的目標，福慧基金會希望大家都伸出援助之手。加拿大福慧基金會聯絡電話：416-730-0168。

←圖爲豐業移民顧問公司董事長袁俊偉在多倫多台商會舉辦的活動中做講解。（林靜芬攝）

楓葉卡或移民資格被取消怎麼辦？

應立即與專業移民顧問或律師聯繫

【本報記者林靜芬報導】移民顧問專家及專辦理移民問題的律師建議，民衆如被海關或加國駐外辦事處人員沒收楓葉卡或取消移民資格，最好立即與專業的移民顧問公司或有牌的律師聯繫，以免因不懂移民法律，做出不當的決定，而被取消移民資格。

昨日在多倫多台商會每月所舉辦的午餐會上，豐業移民顧問公司移民顧問袁俊偉及Chaudhary律師事務所律師麥克斯・查德海瑞（MaxChaudhary）針對一些移民人士常碰到的問題，做移民法律講解及建議。

袁俊偉表示，要申請成爲加國公民，須以申請日期的當日，往前推算，在4年內必須在加國住滿3年。舉例來說，如果今日申請，從2000年10月20日至今，需在本地住滿3年才有資格申請成爲公民。

許多自中、港、台移民加國的華人，因工作及其他因素關係，時常兩地奔走，成爲空中飛人，造成居留加國時間不足，楓葉卡或是移民資格被取消等案件，尤其自2002年6月起，加國政府實施新移民法後，案例增多，原因是新移民法賦予海關及海外加國簽證辦事處人員，可自行判斷，並有權沒收或是取消當事人的移民資格，讓許多移民人士擔憂一出「加」門，楓葉卡可能被沒收或是失去移民資格。

袁俊偉說：「民衆對於5年內住滿2年就不會有類似問題的觀念錯誤，因爲每次離開加國，海關人員就會從當天往前算起，例如今日出國，海關人員就會從2004年10月19日往前算起，看你從1999年10月19日到今日期間有沒住滿2年，如果沒有，海關人員就有權沒收你的楓葉卡。」

他接著表示，法規雖明文規定，但因目前新移民法還未完成制定，仍有灰色地帶。像是當事人可於本地成立公司，雖爲公司負責人，照常領薪，並以公事爲由，駐派海外，且在本地每年照常報稅，地產汽車置留本地，仍可保有移民資格。

他特別提到有些滯留國外，還未取得楓葉卡的民衆，因要返回加國，而到加國駐外辦事處申請單程簽證，卻因此被取消申請楓葉卡的資格。爲此，袁俊偉特別提醒民衆，在申請單程簽證前，須與本身的法律顧問或律師聯絡。

查德海瑞表示，申請公民依公民法及所得稅法，因此如可提出稅務及置產證明文件，仍有機會取得公民身分。

「如果長期在海外想申請移民，通常需在4年內住滿3年，但如果能提出證據，像是爲當地社團或是教堂成員、每年報稅及退稅文件、房地產及投資理財，甚至是長期租約都有機會申請公民。」

查德海瑞提醒民衆，如果楓葉卡被海關人員沒收，並被要求簽名放棄移民資格書，民衆可拒簽，並在回加後馬上尋求移民顧問或是律師的協助，於15天內遞交申訴書。如果已簽該書，則可在回加60天內，上庭申請放棄當時於海關所簽署的放棄移民資格書。

預知申請公民及移民相關辦法及規定詳情的民衆，可上移民局官方網站，網址爲www.cic.gc.ca。

加油每公升省2¢，難怪要醒獅慶祝！

用全新Citi™ PETRO-POINTS* MasterCard®在Petro-Canada加油，每公升立刻省2¢†，而且在全球任何地方使用此卡，均可獲得積分，令彩票、洗車、旅遊等一系列獎勵更快到手，Citi PETRO-POINTS MasterCard更不設年費，用PETRO-POINTS換取旅遊獎勵又不設淡旺季限制，優惠多多，難怪值得醒獅慶賀！立即就去Petro-Canada加油站申請，或致電1-877-492-2424(英語)！

citi™

PETRO-CANADA

Canada's Gas Station

加拿大的加油站

† 只限參與之加油站。查閱全部詳情請瀏覽www.petro-canada.ca或www.citibank.ca。 ™Citicorp之商標 *Petro-Canada之商標 ®MasterCard International Inc.之註冊商標。本文獲授權使用以上所有商標。

財經新聞

世界日報 WORLD JOURNAL

2004 年 10 月 20 日

以彩票局開獎號碼爲準 電話:416-870-8946

							特別號碼
Lotto 6/49	2	3	13	14	31	36	9
ENCORE : 0204379							
Ontario 49	2	7	8	27	34	44	22

專業知識 超卓研究

潘啓耀
Charles K. Poon,
Hon. Bsc, MBA, CISA, CIM, FCSI
投資顧問
特許投資經理
加拿大證券協會資深院士
美國特許電腦核數師
工商管理碩士
榮譽電腦學士
BMO Nesbitt Burns Private Client Division 滿地可特許證券
(416)773-1982
1-888-508-8598

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣
●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切·顧客至上·迅速快捷·匯率超市
AMERICAN EXPRESS
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送 $250,000
代辦世界各地旅遊團
●特價酒店●郵輪
●火車●旅遊保險
●特平內陸包機機票
代理 特平
(416)593-1918 士巴丹拿道 222 號 Unit 108（文華中心）

美元疲軟 加元升破80美分

收市價80.29美分 創11年來最高紀錄 豐銀上看85美分 滿銀則認爲將回落至78美分水平

【多倫多電】週三美元對全球主要貨幣疲軟，致使加元昨天收盤價立於80美分大關之上，至80.29美分，創下11年來的最高收市紀錄。

加元昨天收盤價，較週二升值0.74美分。豐業銀行資深經濟專家安德魯．派爾表示，目前沒有人可排除加元上看85美分的可能性。

本月稍早，在統計局公佈9月份優於預期的就業增長數據之後，加元逾10年來首度突破80美分的關卡價位。加元自1993年3月 29日創下80.18美分的收市紀錄以來，從未收過80美分以上。

僅僅是在兩年半以前，加元還以破紀錄的低價交易。在2002年1月18日，加幣以62.02美分收市，寫下逾一世紀以來的最低紀錄。

最近這一波加元漲勢，來自於美元對全球主要貨幣疲軟，原因出自於能源價格走高對美國經濟成長構成威脅，擴大的貿易赤字，以及市場對聯準會可能會在今年年底以前即停止調升利率的疑慮升高。昨天美金對歐元的兌換率，亦降至逾七個月來的最低點。

除了美元弱勢之外，加幣亦因經濟專家持續看好本國經濟前景而受益。加元週三的強勢，緊跟在央行週二加息之後。

週二央行雖調降明年經濟成長率預估值，美林證券首席北美經濟分析師大衛．羅森柏格仍指出，即使是調降了成長率預估值，加國的經濟前景仍相當穩健。

不過，滿地可銀行的首席經濟專家堤姆．歐尼爾昨天則表示，他預期加幣將在今年年底以前，拉回到78美分左右，且明、後年的價位，仍將維持在78美分水平附近。

金融簡訊 2004年10月20日

項　目	收　市	漲　跌	前　日
S&P/TSX綜合指數	8,788.11	↑67.58	8,720.53
紐約道瓊指數	9,886.93	↓10.69	9,897.62
加幣兌美元	0.8029	↑0.0074	0.7955
盎司黃金(美元)	423.50	↑3.20	420.30
那斯達克指數	1,932.97	↑10.07	1,922.90
標準普爾500	1,103.66	↑0.43	1,103.23
優惠貸款利率	4.25%	-	不定期調整
央行貼現率	2.50%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版

能源股飆升 多指上漲67點

塔里士曼揚升1.45元 EnCana大漲2.14元

【加通社多倫多電】週三多倫多股市獲得能源股強漲的提振，使得指數收高。昨天11月出貨原油期價每桶大漲1.63美元，至54.92美元，惟能源價格的漲高，壓低了紐約藍籌股的表現。

多倫多S&P/TSX指數揚升67.58點，至8788.11點。多證創業指數亦漲12.91點，至1663.17點。紐約道指下跌10.69點，那指揚升10.07點。

加元昨天勁升0.74美分，至80.29美分，寫下自1993年以來首度收市價高於80美分的紀錄。

昨天多股市軟性飲料業者Cott股價重挫3.64元，至30.18元，跌幅高達10.75%。該公司昨公佈第三季財報，不僅季度盈利下滑14%，尚且宣佈調降全年盈利目標。

能源股昨天漲升2.5%，塔里士曼股價上漲1.45元，至33.7元。EnCana大漲2.14元，至60.98元。

黃金股亦走強，Barrick Gold與Kinross Gold分別漲升0.69元與0.35元，因金價每盎司大漲3.2美元，至423.5美元。

資訊科技股下午買氣轉強，Research In Motion勁升3.65元，至108.82元，Celestica上漲0.2元，至15.99元。北電下跌0.04元，至4.19元。

工業股表現強勁，龐霸叠上揚0.14元，至2.83元。門製造商Masonite International股價大漲2.08元，至32.09元，該公司第三季盈利揚升近20%。昨天股市成交量2億4050萬股，成交值35億5000萬元。

第2季零售數據 消費者支出903億元

五金、草坪及花園產品售額達73億 較上季多1倍

【加通社渥太華電】如同以往一般，消費者在今年4月、5月及6月氣候轉暖之後，開始想到購買五金，以及整理草坪及園藝的產品。買氣轉強使得今年第二季該類產品銷售額激增。

統計局週三公佈的零售業銷售數據指出，今年第二季五金，草坪及花園產品的銷售額，合計高達73億元，幾乎比第一季增加一倍之多。

統計局表示，上類產品通常在春天銷售轉旺，因消費者在春季時開始動手整理花園，並且將屋外的環境裝飾一番。

零售業數據指出，消費者今年第二季在零售商店內總共支出903億元，高於第一季的740億元。

統計局尚指出，第二季消費者在酒類及非酒精性飲料與香菸方面的開支，與在汽油及石油方面的支出差不多，都在74億元左右。

交通仍佔消費者最多的支出預算，第二季消費者在汽車，汽車零件及服務的花費，達217億元，換言之，每一元的支出就有0.24元花在此項目上。

醫療與個人衛生用品佔70億元，與衣服，鞋及配件相同。處方藥則花掉消費者38億元。

金價高漲 黃金類股走強

每盎司上揚3.2美元 至423.5美元 創下4月以來最高價位

【多倫多電】因美元疲弱，金價週三創下自4月份以來的最高價位，致使多倫多股市黃金類股走強。

鑑於市場憂懼油價飆升恐損及美國的經濟成長，導致美元對歐元昨天下跌至8個月來新低點。加元則升至11年來新高點，較週二升值0.74美分，至80.29美分價位。

對投資人而言，美元重挫導致以他種貨幣，例如歐元，購買黃金變得更爲便宜。此外，美元亦被視爲是對抗通貨膨脹及政治不穩定的保值商品。

紐約12月份出貨的黃金期貨價格昨天每盎司上揚3.2美元，至423.5美元，盤中金價一度衝上427.3美元的高價位，寫下自4月7 日以來的最高紀錄。

多倫多S&P/TSX旗下的黃金股指數，昨天勁漲3.1%。黃金股之中，Barrick Gold揚升2.7%，至26.76元。Placer Dome漲升 3.2%，至26.06元。Glamis Gold大漲4.8%，至24.2元。

9月經濟先導指標 繼續放緩

僅增長0.3% 低於原先預估的0.5%

【加通社渥太華電】加拿大統計局週三報告，9月份加國的經濟先導指標仍在繼續放緩之中。

統計局表示，預測未來數月經濟活動的先導指標，在9月份僅增長0.3%，低於8月份創下的0.5%及7月份的0.7%成長幅度。而在6月份，該指標勁升1%，創下兩年來的最高紀錄。

原本接受Bloomberg調查的經濟專家估計，9月份的經濟先導指標應可增長0.5%。

統計局的經濟先導指標總共囊括10類項目，其中，報出上揚者計有6類，低於8月數字者僅1類。

統計局將9月的經濟先導指標表現疲軟，歸因於美國經濟先導指標透露出明顯減緩之勢，以及房市交易活動無法繼續維持今年春天的強勢，熱度趨於冷卻。

統計局指出，先導指標的房市項目，跌幅爲0.8%，此已是連續第二個月指數下跌。

統計局指出，數據呈現正面性的項目包括企業支出仍保持強勁之勢，此外，股市也已自兩個月的跌勢中重新振作起來。

在昨天的經濟先導指標公佈前一日，中央銀行才剛宣佈加息0.25厘。市場對此加息早已有心理準備，但多少仍對央行下修2005年經濟成長預估值至略低於3%程度感到驚訝。原本央行估計明年經濟成長年率接近3.5%。

《投資天地》

大選過後 美股可望回穩

油價、加元升值超乎預期 央行下修明年成長率至3%

●正如預期，加拿大中央銀行在星期二的議會決定把隔夜拆款利率由2.25%調升至2.50%，各大商業銀行也宣佈其優惠利率將由現有的4%增至4.25%。央行加息主要的目的，是要平衡國際能源價格高漲所帶來的通貨膨脹壓力。此外，央行亦表示加拿大的經濟運作接近其最大產能，並繼續隨著全球經濟發展在調整。每桶原油的價格明顯高於預估的38元，加幣增值的幅度也超出預期。在高油價及加幣升值幅度超出預期的雙重影響下，央行降低對明年經濟成長的預估，年經濟成長率由原來的3.5%調降至3%。

至於通貨膨脹方面，央行的目標是在2%左右。但由於原油價位非常高，央行預估明年上半年的物價上漲率很可能會高過預期的目標。因此大部分的經濟學家們都認爲央行會在12月的議會中再把利率調高25個百分點以抑制通貨膨脹，因爲利用貨幣政策來調整經濟通常需要一年至一年半的時間才會有成果。

原油價格每桶接近55美元令不少人對美國股市卻步。無疑地，高油價會影響美國未來的經濟成長，但究竟有多少影響呢? 美聯準會主席葛林斯潘10月15日在全國義大利美國基金會 (National Italian American Foundation) 演講時表示：今年的經濟成長率將因進口油價高漲而減少0.75%。雖然這個影響不小，但和1970年代的高油價相比，目前的油價對經濟成長的打擊以及其所引起的通貨膨脹壓力都會比那時代要來的小。葛林斯潘亦表示在分析石油期貨市場之後，他相信原油價位維持在55美元一桶的期間不會太久。

他說目前原油價格之所以節節上升的原因之一是很多消費者都提高其緊急石油庫存量，而現有的石油生產國已接近其產能的飽和，無法在短期內滿足新增的庫存需求。此外，來自中國及印度的需求使得原油的供需更難平衡。葛林斯潘雖不認爲世界的石油庫存量會在近幾年內用罄，但他警告在新的能源替用品尚未開發出來前，未來很長的一段時間，大家都要面對石油市場不穩定的局面。

股市整體而言，表現最好的類股是石油與天然氣、基礎材料、貴重金屬及天然資源，這些類股正好是加拿大股市的特色，因此相對於道瓊工業指數、史坦普五百指數以及那斯達克指數，多倫多指數是今年成長最好的。

除了高油價的因素，美金對主要貨幣跌至11年來的低價位，總統大選在即、就業市場不理想、消費者信心低落等都對美國股市不利。目前正是企業發佈業績的期間，投資人可趁此留意想投資的公司，決定購買的價位，相信大選後，股市會有較好的表現。

特許財務計劃師暨投資顧問
／傅玉芳（Susan Fu）

8月批發業銷售增長0.7%

國際貿易激增、製造業強勁 業績升至383億元

【加通社渥太華電】加拿大統計局週三報告，8月份本國批發業銷售受到國際貿易激增，製造業強勁影響，銷售金額增長0.7%，至 383億元。

昨天出爐的批發業業績，不僅優於經濟專家預期，且是該業界連續第六個月創下增長的佳績。根據Bloomberg調查，經濟專家對8月的批發業銷售額增長率預估值爲0.5%。

統計局表示，批發業自2003年9月以來銷售業績即告勁升，且在2004年繼續加強。

8月份批發業的7種業別有5種報出增長，其中機器與電子裝備勁揚2.5%。統計局表示，此項目之增長大部份來自於電腦及其他電子設備，以及辦公室及其他專業性產品。

其他產品項目之銷售業績，包括化學品及農產品，銷售額增長3.1%，汽車產品則上揚1.3%。

食品、飲料、香菸產品則是8月份報出銷售下降的產品，銷售額下滑了1.7%，個人以及家用品銳減2.1%。

蘇潘慕潔 高級副總裁
亞太區暨及中國項目主席
Irene So M.B.A., C.M.A., CFA
智勝之道:「先定其謀，然後乃施其事。」
（諸葛亮治軍第九篇）

多美年證券 (416)733-5237
加拿大皇家銀行 投資 RBC

丹杰 Anna Hu
榮獲保險理財行業三項大獎
環球百萬元圓桌會會員
宏利金融公司精英金杯
國語理財團隊個人業績冠軍

生命與財富的信托
關愛與責任的事業
資深代理 各大保險金融公司 各類保險、儲蓄、投資計劃
諮詢電話：(416)826-8268

PAU & WAH PAU &WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
■個人及公司稅務策劃
■公司帳務及審核
■新移民及回流稅務策劃
■生意估值、買賣生意策劃
■創業諮詢、貸款申請

加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上
905-771-5020
密西沙加近中國城 (敬請預約)
905-803-8281

COMMERCIAL & RESIDENTIAL VISA REALTY INC. 國際地產
國際地產置業安居
投資租售勿失良機
加拿大(416)99-188-99
4438 Sheppard Ave., East, #121
Scarborough ON M1S 5V9
REALTOR
美國(702)289-0200
3901 West Charleston Blvd., Ste.148
Las Vegas, Nevada NV89102

鍾恆盛
美加註冊經紀
PAUL JONE CRF, FRI
Certified in Real Estate Finance
Fellow of Real Estate Institute of Canada
Owner/Broker
Canada & USA Registered Real Estate Broker
經營業務
工商住宅 物業租售
生意承讓
創業融資 財務集資
INTERNATIONAL MORTGAGE FINANCE INC. 國際財務
國際財務銀行實力
物業按揭工商信貸
辦公室 (416)-293-9000
傳真 (416)-293-5000
歡迎瀏覽 www.visarealty.com
電子郵箱 info@visarealty.com
Member of :
TORONTO REAL ESTATE BOARD
CREPSO THE CHINESE REAL ESTATE PROFESSIONALS SOCIETY OF ONTARIO
GREATER LAS VEGAS ASSOCIATION OF REALTORS
CIMBL THE CANADIAN INSTITUTE OF MORTGAGE BROKERS AND LENDERS
THE GREATER TORONTO HOME BUILDERS' ASSOCIATION
ONTARIO ASSOCIATION OF THE APPRAISAL INSTITUTE OF CANADA

過去現在將來 盡在掌握之中
專業誠懇 爲您服務
化腐朽爲神奇 轉危機爲商機

Citi PETRO-POINTS MasterCard 可省油費

回饋忠誠顧客 加油時每公升立即省2¢ 無須年費 累積PETRO-POINTS獎勵積分優惠卡還能換贈品

【多倫多訊】PETRO-CANADA與Citi MasterCard推出全新Citi PETRO-POINTS MasterCard，在PETRO-CANADA入油每公升立即節省2¢。

作爲加拿大的加油站，PETRO-CANADA致力推出不同的計劃以求全面性優惠加拿大駕駛者。PETRO-CANADA承諾不斷回饋消費者最高品質的產品與服務。現PETRO-CANADA與Citi MasterCard推出一張新卡，讓您在PETRO-CANADA加油站入油即時每公升省下2¢。

PETRO-CANADA與Citi MasterCard合作推出新的獎勵計畫以繼續回饋忠誠的顧客。Card Services高級董事Sam Azoory說：「新Citi PETRO-POINTS MasterCard是一張讓加拿大駕駛者節省汽車油費及快速累積PETRO-POINTS獎勵積分的優惠卡。在您成爲Citi PETRO-POINTS MasterCard的持卡人後，當您在加拿大任何一間參與此計畫的PETRO-CANADA加油站入油時，也能立即每公升節省2¢。」

Sam Azoory續稱：「憑此MasterCard，您亦能以於世界各地消費時收集PETRO-POINTS獎勵積分。每消費一元即可累積PETRO-POINTS十分。消費越多，便可累積更多PETRO-POINTS，也能越早換取PETRO-POINTS的獎勵贈品，這就是我們感謝忠誠客戶的方式。」

爲了進一步方便Citi PETRO-POINTS MasterCard持卡人，您只需一卡付款及收集PETRO-POINTS獎勵積分。如果您是PETRO-POINTS會員，他們將自動轉換您的PETRO-POINTS至Citi PETRO-POINTS MasterCard戶口繼續累積積分。新的Citi PETRO-POINTS MasterCard有許多優惠，而且無須年費。

過去十年，PETRO-CANADA爲加拿大駕駛者提供免費PETRO-POINTS獎勵積分。PETRO-POINTS是一建立已久並專門爲加拿大駕駛者設計的獨特獎勵計劃，並被譽爲加拿大最佳之加油站客戶獎勵計劃。

只要加入成爲PETRO-POINTS會員，每次於PETRO-CANADA消費也能即時獲得積分以換取免費贈品。PETRO-CANADA在加拿大有超過1,600間加油站，不論加油、洗車、維修汽車、購買汽車產品或便利商店產品與服務，均可收集積分。

PETRO-POINTS積分獎勵計劃有許多適合您甚至您家人的獎品。換取免費汽油是實用之選、免費洗車讓您的愛車清潔亮麗、PETRO-CANADA便利店的免費飲料及零食一向是小孩的最愛、還有免費彩票及無時間限制之旅遊獎勵。

既然入會費用全免，今天就加入PETRO-POINTS積分獎勵計劃並開始累積積分！

如欲查詢PETRO-CANADA提供之獎勵卡、信用卡或高級產品及服務的詳情，請瀏覽英文互聯網www.petro-canada.ca。

⬅現PETRO-CANADA與Citi MasterCard推出PETRO-POINTS MasterCard，讓您在PETRO-CANADA加油站入油即時每公升省下2¢。

泌尿康 泌尿系統最佳中藥保健品

純天然無副作用 六瓶爲一療程 現在買二送一

【多倫多訊】美國樺源藥業公司推出的男女泌尿系統的純天然保健品，泌尿康，自上市以來，其獨特的功效受到廣大用戶的喜愛。

"泌尿康"，純天然無副作用，是當今泌尿系統最佳中藥保健品。泌尿康一號主要用於非淋菌性尿道炎、急慢性淋病，龜頭炎，外陰搔癢，宮頸糜爛，盆腔炎，陰道炎的保健。泌尿康二號主要用於生殖器皰疹的保健。

目前，西醫治療非淋菌性尿道炎多用抗菌消炎藥物，容易使耐藥性菌株增多，治療效果不理想。中醫學認爲，毒淋遷延日久，總因濕熱淫毒稽留，正不勝邪所致。

"泌尿康"膠囊在扶正驅邪的基礎上，重在清熱利濕，解毒通淋。方中扁蓄，大黃清熱利濕，通淋祛濁爲主，輔以黃連，敗醬草，土茯苓，清熱解毒，消痂祛瘀，活血通淋。

全方共奏清熱利濕，活血解毒，通淋祛濁之功，故而對非淋菌性尿道炎，急慢性淋菌性尿道炎，附睾炎，宮頸炎，盆腔炎等，均有確切保健和康復功效。泌尿康六瓶爲一療程，現在買二送一。

➡"泌尿康"，純天然無副作用，是當今泌尿系統最佳中藥保健品。

卡特消 天然抗癌產品

不含防腐劑 獨特生產工藝及抗癌功效已獲五專利

【多倫多訊】1991年，加拿大50大優秀企業之一的雅典生物技術公司研發了國際最新抗癌產品之一－卡特消(見上圖)。

卡特消是純天然生物製品，不含防腐劑，其獨特的生產工藝及抗癌功效已獲五項專利；其抗新生血管生成的功效已在人體臨床試驗中得到驗証！（發表於外科研究雜誌1999年87卷，第一期）

最新科學研究發現，新生血管之生成與癌症之間有緊密關係！通過抑制新生血管的再生可以達到抑制腫癌的功效！臨床試驗証明，固體腫瘤（肺癌、乳腺癌、胃癌、肝癌、卵巢癌等）及血癌可以通過抑制新生血管生成的療法得到抑制和醫治。抑制血管生成療法可以單獨使用，亦可以與傳統療法（化療、放療、手術等）配合治療，使治療效果得到明顯提高。

卡特消已在北美通過專家醫生推薦，有10多年歷史，在全世界有30多個國家已能買到卡特消。此產品是無任何副作用，效果顯著，服用方便的天然抗癌產品。Angio Medic World爲雅典公司北美亞裔獨家代理，欲知詳情請電(905)883-4520。

獲好萊塢青睞 慶祝「Shall we dance」新分校開張

舞蹈名家Vadim和Angela 邀你開Party

【多倫多訊】期待已久的好萊塢影片"Shall we dance"終於在各大影院與觀衆見面。影片中除了衆人偶像Richard Gere和Jennifer Lopez的精湛演技讓人喜聞樂見外，多倫多舞蹈名家Vadim與Angela Mostovoy在影片中的出現，相信也令多倫多的觀衆驚喜萬分。Vadim與Angela一同來自烏克蘭，在家鄉烏克蘭，他們8歲就開始學習舞蹈，當Vadim16歲，Angela13歲時，他們成爲舞蹈Partner，一起贏取了無數的獎項，並曾在家鄉開設了三間舞蹈學校。

他們多次代表加拿大參加國際性頂級專業交際舞比賽。他們六次代表加拿大分別到荷蘭、法國、德國、東京和香港參加World 10 Dance比賽；兩次參賽World standard professional；兩次參賽Classic showdance，並且贏取了衆多的獎項。他們的成功，得到了好萊塢製片商的青睞。Vadim和Angela先後參與了拍攝"Shall we dance"和即將上影的"Cinderella Man"。

爲了讓交際舞藝術發揚光大，造福於社群，他們在多倫多先後開辦了兩間舞蹈學校"Dance studio one"和"Shall we dance"，教授各式交際舞和拉丁舞。學生中不乏高手，所得獎狀掛滿了學校的牆壁。今年初，City TV還特別安排訪問他們。

爲了慶祝他們的新分校"Shall we dance"開張。Vadim，Angela和衆學員們將在10月28號於5801 Yonge st. Suit#1的"Dance studio one"舉行慶祝晚會，並邀請各位舞蹈愛好者出席，當晚，將會有高級的舞蹈示範、各級的學生表演和幸運抽獎，獎品包括交際舞課程禮品券等等。想一睹舞蹈名家Vadim和Angela的風采，千萬不要錯過這次Party，預約請電(416)226-4442。

芝加哥Windy City編舞大賽 余瑞心獲季軍

⬆最近參加美國芝加哥Windy City排舞編撰大賽獲得季軍的排舞導師Winnie余瑞心（左）與參予是次比賽之加拿大資深排舞編撰家Vivienne Scott於盛會合攝。Vivienne甚多作品亦曾獲國際大賽多次獎項。

保險箱$$$風波

銀行內的保險箱竟被當作廢鐵般棄置在垃圾堆，事件成爲香港開埠以來銀行界最大笑話，這段新聞瞬即被國際媒體視爲世紀醜聞般報導，震撼性之大，實非銀行方面花多少巨額賠償便可以彌補，受害的豈止是客戶，整個業界均受惠。

一幅五十年前的黑白照片，儘管相片已褪色，但卻是父母當年結婚之見證，一對龍鳳鈪是當年結婚時，母親饋贈的嫁妝，價錢非以今日時價般可相提並論，卻包含經過半個世紀的婚姻今苦與甘，偶爾取出回味緬懷一番，自感在人生路上也不致白過，這個保險箱的地位，存著最高的精神價值，就如當年沉沒的鐵達尼郵輪一樣，到了今天，仍有不少人對這首郵輪的慘痛遭遇追悼，即使以今天的先進科技，絕有把握可打撈重現水面，但爲著有重大的紀念價值，依然樂意讓它安枕在大西洋底下的保險庫裡。

精神價值比金錢價值貴重得不知多少倍，貨幣隨時間市場價格浮動會出現偏差，唯獨歷史的寶藏卻是千古不變，銀行保險箱就等於個人的歷史博物館，如今遭到不必要的破壞，亦等於將一個人的精神防線徹底摧殘，導致崩潰，香港人經過樓市衝擊、沙士肆虐之後才稍回復穩定，如今又發生了對銀行信心動搖，這年頭作爲香港人要終日惶恐，反而更令人懷念在加國田園觀賞楓葉盛放的安寧。

·關家俊

三九中醫療中心四週年慶 國會議員致賀

⬆三九中醫療中心於10月17日舉行四週年慶祝會，國會議員詹嘉禮（右）與中心CEO Paul Li於最新煲藥機前留影。

富勤投資顧問 鄧越文 推介期貨票據投資

另有月收入信託投資基金及年回報率高達10%的政府債券

【多倫多訊】期貨管理的投資方向常常是用於購買價格波動範圍大、供需量也很大的基礎產品，包括能源、食品等等。由於涉及的投資金額龐大，以及操作期貨的高度專業性，給個人投資者無形中設了一個很高的門檻，儘管很多投資者想嘗試著進入期貨投資領域，也不得不像霧裡看花一樣，不能有真正的體會。富勤投資顧問鄧越文特別推介期貨票據投資，另有更多月收入信託投資基金及年回報率高達10%的政府債券投資。

爲了適應更多中小客戶的期貨投資需求，加拿大聯邦政府穀物期貨管理委員會推出了一系列的期貨票據投資。從1980年到2003年過去24個年度回報情況看，有三次年度無報記錄發生1983、1986和1994年，分別爲(-6.98%, -8.95%, -1.00%)，最高回報達到50.08%，發生於1987年。過去24年平均年淨回報率爲13.34%。

由聯邦政府擔保的期貨票據投資期限爲7年零11個月，且期間投資者可以自由轉讓或賣回給聯邦政府。投資額度也低至$2,000，並且100%符合RRSP購入。聯邦政府並提供到期日108%的最低投資回報保證（還有什麼擔保比聯邦政府更值得你信賴呢？），即客戶如果購買$2,000期貨票據，到期日客戶最少可以拿回$2,160的本金加回報。此票據並無回報上限。

詳情請查詢富勤投資顧問鄧越文(416)858-2688或(416)722-2099投資顧問專線。

2005-2006 多倫多 滿地可

華商電話簿

免費提供服務

您只要在2005年1月15日前填妥下列表格，請郵寄至世界日報，即可獲得免費刊登2005年多倫多華商電話簿的名錄一則；或您公司的電話地址已變更或被遺漏，也請填妥表格寄回給我們，謝謝您的合作。

多倫多社地址：
415 EASTERN AVE., TORONTO, ONTARIO M4M 1B7
TEL:(416)778-0888

公司名稱：中文＿＿＿＿＿＿
英文＿＿＿＿＿＿
我是 □新商戶 □舊商戶，原刊登在＿＿＿頁
行業類別＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿
POSTAL CODE:
電話：＿＿＿＿＿＿
公司負責人姓名：＿＿＿＿＿＿

（請用正楷填寫）